

## Ⓧ Wichtige Hinweise

# A37 CO2-Messgerät

Best.-Nr. 2302125

## Hinweise zur Kalibrierung

Das Herzstück des A37 bildet die NDIR-Sensortechnik, die durch eine äußerst geringe jährliche Abweichung überzeugt. Bei durchschnittlichem Gebrauch wird empfohlen, das A37 alle zwei bis drei Jahre von einem zertifizierten Kalibrierdienstleister neu kalibrieren zu lassen. Jedes A37 wird bereits im Werk bzw. noch vor der Auslieferung werkskalibriert.

Befindet sich das A37 im eingeschalteten Zustand, passt die integrierte und durchgehend aktivierte **Kalibrierungsfunktion** bei niedriger CO2-Belastung **alle 14 Tage** den Basiswert automatisch an.

Nach längerem Nichtgebrauch wird empfohlen, das A37 im eingeschalteten Zustand 14 Tage lang der frischen Luft auszusetzen, damit die automatische Kalibrierung erfolgen kann.

Sollten Sie doch einmal Zweifel an der Richtigkeit der Messwerte haben, können Sie die Kalibrierung des A37 wie in der Bedienungsanleitung beschrieben auch manuell durchführen.

## Ⓧ Important Notes

# A37 CO2 measuring device

Item No. 2302125

## Notes on calibration

The A37 features NDIR sensor technology of very low yearly drift. Under average use conditions, you are recommended to have the A37 re-calibrated by a certified calibration centre every 2 to 3 years. Each A37 unit is calibrated in the factory before delivery.

While the A37 is switched on, the built-in always-on **calibration function** automatically adjusts the base value when the CO2 load is low and runs **every 14 days**.

If you have not used the A37 for some time, it is recommended that you expose the A37 to fresh air and switch it on for 14 days for automatic calibration to occur.

Should you ever have doubts about the correctness of the readings, you can also manually calibrate the A37 as described in the operating instructions.

## Ⓧ Remarques importantes

# A37 Appareil de mesure de CO2

N° de commande 2302125

## Remarques sur l'étalonnage

L'appareil A37 est doté d'une technologie de capteur NDIR (capteur infrarouge non dispersif) à très faible dérive annuelle. Dans des conditions d'utilisation moyennes, il est recommandé de le réétalonner tous les 2 à 3 ans dans un centre d'étalonnage certifié. Chaque appareil A37 est étalonné en usine avant la livraison.

Lorsque l'appareil A37 est allumé, la **fonction d'étalonnage intégrée** est activée en permanence ajuste automatiquement la valeur de base lorsque la charge du CO2 est faible et fonctionne **tous les 14 jours**.

Si vous n'avez pas utilisé l'appareil A37 depuis un certain temps, il est conseillé de l'exposer à l'air frais et de le garder allumé pendant 14 jours afin que l'étalonnage automatique s'effectue.

Si vous avez des doutes par rapport à l'exactitude des valeurs mesurées, vous pouvez également étalonner manuellement l'appareil A37 tel que décrit dans le mode d'emploi.

Dies ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com). Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Die Publikation entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

Copyright 2023 by Conrad Electronic SE.

\*2302125\_V1\_0223\_02\_hs\_jh\_de

This is a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com). All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. This publication represents the technical status at the time of printing.

Copyright 2023 by Conrad Electronic SE.

\*2302125\_V1\_0223\_02\_hs\_jh\_en

Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com). Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

Copyright 2023 by Conrad Electronic SE.

\*2302125\_V1\_0223\_02\_hs\_jh\_fr

Ⓝ Belangrijke opmerkingen

## A37 CO2-meetapparaat

Bestelnr. 2302125

### Opmerkingen m.b.t. kalibratie

De A37 beschikt over NDIR-sensortechnologie die jaarlijks erg weinig nauwkeurigheid verliest. Onder normale gebruiksomstandigheden wordt aanbevolen om de A37 elke 2 tot 3 jaar opnieuw te laten kalibreren door een bevoegd kalibratiecentrum. Elk A37-apparaat wordt voorafgaand aan de levering in de fabriek gekalibreerd.

Terwijl de A37 is ingeschakeld, past de ingebouwde altijd actieve **kalibratiefunctie** automatisch de basiswaarde aan wanneer de CO2-belasting laag is en dit wordt **elke 14 dagen** uitgevoerd.

Als u de A37 een tijdje niet hebt gebruikt, wordt aanbevolen de A37 aan frisse lucht bloot te stellen en deze 14 dagen ingeschakeld te houden om de automatische kalibratie te laten plaatsvinden.

Mocht u ooit twijfelen aan de juistheid van de gemeten waarden, dan kunt u de A37 ook handmatig kalibreren zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

ⓘ Note importanti

## A37 Dispositivo per la misurazione di CO2

N. d'ordine 2302125

### Note sulla taratura

Il A37 è dotato di tecnologia NDIR a bassissima deriva annuale. In condizioni di utilizzo medio, si raccomanda di far ricalibrare il A37 da un centro di calibrazione certificato ogni 2 o 3 anni. Ciascuna unità A37 è stata calibrata in fabbrica prima della consegna.

Mentre il A37 è acceso, la **funzione di calibrazione** integrata sempre attiva regola automaticamente il valore di base quando il carico di CO2 è basso e funziona **ogni 14 giorni**.

Se non si è utilizzato il A37 da tempo, si consiglia di esporre il A37 all'aria fresca e di accenderlo per 14 giorni affinché avvenga la calibrazione automatica.

In caso di dubbi sulla correttezza delle letture, è possibile calibrare manualmente il A37 come descritto nelle istruzioni per l'uso.

Ⓟ Ważne uwagi

## A37 Miernik CO2

Nr zamówienia 2302125

### Uwagi dotyczące kalibracji

Miernik A37 jest wyposażony w technologię czujników NDIR o bardzo niskim dryfie rocznym. W przeciętnych warunkach eksploatacji co 2-3 lata zaleca się ponowną kalibrację urządzenia A37 w certyfikowanym centrum kalibracji. Każda jednostka A37 jest kalibrowana w fabryce przed dostawą.

Gdy miernik A37 jest włączony, przy niskim stężeniu CO2 wbudowana **funkcja zawsze aktywnej kalibracji co 14 dni** automatycznie dostosowuje wartość bazową.

Jeśli nie będziesz używać miernika A37 przez jakiś czas, wystaw go na świeże powietrze i włącz na 14 dni, aby nastąpiła automatyczna kalibracja.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do poprawności odczytów, możesz również ręcznie skalibrować A37 w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Dit is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com). Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. De publicatie voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen.

Copyright 2023 by Conrad Electronic SE.

\*2302125\_V1\_0223\_02\_hs\_jh\_nl

Questa è una pubblicazione da Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com). Tutti i diritti, compresa la traduzione sono riservati. È vietata la riproduzione di qualsivoglia genere, quali fotocopie, microfilm o memorizzazione in attrezzature per l'elaborazione elettronica dei dati, senza il permesso scritto dell'editore. È altresì vietata la riproduzione sommaria. La pubblicazione corrisponde allo stato tecnico al momento della stampa.

Copyright 2023 by Conrad Electronic SE.

\*2302125\_V1\_0223\_02\_hs\_jh\_it

To publikacja została opublikowana przez Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau, Niemcy (www.conrad.com). Wszelkie prawa odnośnie tego tłumaczenia są zastrzeżone. Reprodukowanie w jakiegokolwiek formie, kopiowanie, tworzenie mikrofilmów lub przechowywanie za pomocą urządzeń elektronicznych do przetwarzania danych jest zabronione bez pisemnej zgody wydawcy. Powielanie w całości lub w części jest zabronione. Publikacja ta odpowiada stanowi technicznemu urządzeń w chwili druku.

Copyright 2023 by Conrad Electronic SE.

\*2302125\_V1\_0223\_02\_hs\_jh\_pl